

# Qué bien se vive (en el Caribe)

del Bulevar

Juan B. Justo

como balneario

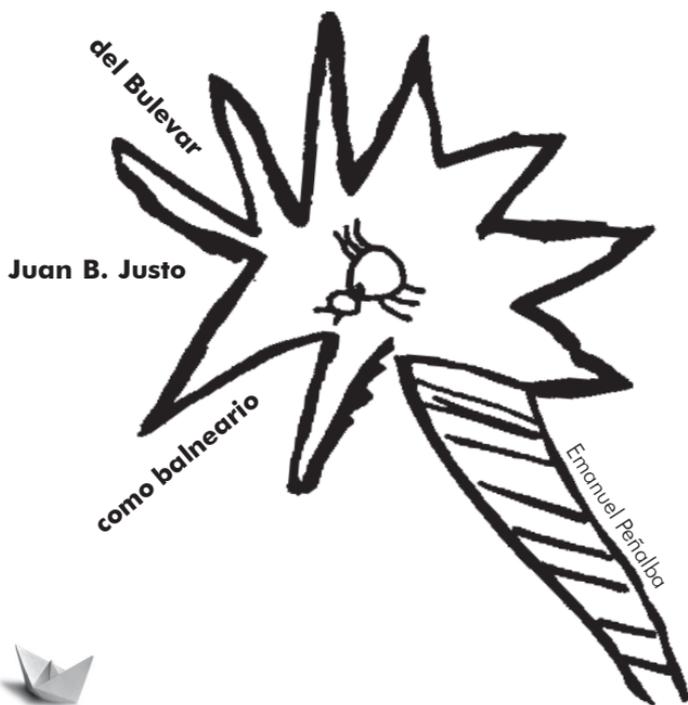


*Taller De la Ría a la Panza*  
Museo del Puerto de Ing. White  
2003



# **Qué bien se vive**

(en el Caribe)



**E<sub>L</sub>**



# Bulevar

**Juan. B. Justo**

es uno de los barrios del puerto de Bahía Blanca. Sus comienzos tienen mucho que ver con los trabajadores del Ferrocarril del Sud, en particular los del "taller de máquinas", que se asentaron en gran mayoría en esa zona.

## **La Energía siempre estuvo de su lado:**

en 1932 quedó inaugurada la Usina Gral. San Martín, junto a cuya pileta de desagüe, en zona de playa y cangrejal, muchísimos vecinos del Bulevar, de White e inclusive de Bahía Blanca (que se tomaban el tren local y pasaban el día), se bañaron y disfrutaron del lugar;

en 1989 se terminó la Central Termoeléctrica Luis Piedrabuena, iniciada en 1980: su construcción y puesta en funcionamiento modificó no sólo el paisaje sino el carácter mismo del barrio, ya que muchísimos trabajadores (en general venidos de provincias del norte del país), se radicaron en el Bulevar.

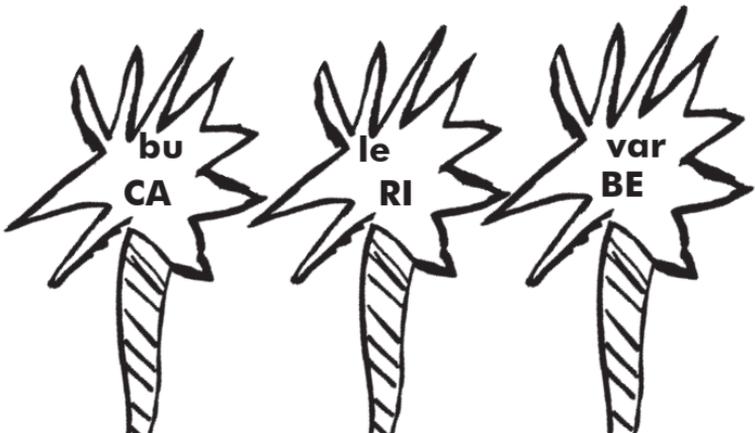
**C**on la Termoeléctrica, y la construcción de la ruta Figueroa Alcorta diez años antes, finalizó la larga época de “El Zanjón”, “El Piletón” o, simplemente, el balneario, las playas y esa zona del barrio --pequeñas casas de chapa y madera levantadas sobre pilotes-- que se extendía hasta la costa.

**L**a construcción de la ruta Figueroa Alcorta no sólo interrumpió la relación directa del barrio con la ría. Desde entonces, cientos de camiones vienen por ella cargados de cereal para descargar en el puerto, en particular en la Terminal Glencore-Toepfer, que funciona junto al predio de la Termoeléctrica.

**E**stas modificaciones son parte de un gran cambio iniciado a mediados de los '70 que se terminó de configurar durante la década del '90, con inversiones de capital privado o, según los chicos, la aparición de las “empresas”.

**S**e trata de todo un período al que usualmente se hace referencia mediante números: “se invirtieron en el puerto”, se dice, tantos millones y millones de dólares.

**P**ero en la vida cotidiana de los habitantes del puerto esos mismos millones no se manifestaron sino de forma oblicua en su ostentación y directa en su distancia y efectos prácticos: esos millones también tienen que ver --sin ir muy lejos-- con la cada día menor visibilidad de la costa por las nuevas construcciones, con desechar el músculo (hace tiempo inexistente) de la dieta o, como se verá en este caso, con el hecho de que cada día se hace más difícil --sino imposible-- hacer uso de la ría (contra todo) como balneario.



**D**urante mayo y junio de 2003, trabajamos con los chicos de 6to año de la escuela n° 21 del Bulevar Juan B. Justo acerca de la ría y su entorno industrial. A partir del concepto, actualmente usado por los especialistas, de “estuario escondido” (esa ría que no se ve, que no se puede usar ni disfrutar), se les propuso



**E** imaginar, dibujar y escribir sobre cómo sería la costa si se pudiera ver, usar y disfrutar

El Bulevar apareció entonces como una playa de extrañas palmeras caribeñas adaptadas al salitre, aunque felizmente cangrejos, salicornias y otros elementos muy conocidos seguían estando allí, al igual que las piedras cubiertas del barro de la ría. En fin, se pudo advertir que esa costa no se diferenciaba mucho de la que sus padres y abuelos habían conocido.



**E**ste Bulevar Caribe cuenta entonces de la felicidad entre rezagos industriales e industrias nuevas, de la persistencia de lo local en una transformación violenta, a veces real y a veces imaginaria y, más que nada, de la voluntad de empezar a pensar en aspectos menos evidentes de los tantos que implican “las nuevas inversiones”.

**E**n este librito se puede ver buena parte de lo que se hizo. Hay pequeños relatos de vida, dibujos a escala "bulevar" del puerto, datos sobre las Usinas, un póster desplegable de la maestra de teatro tomando sol en el cangrejal, vecinos que recuerdan "El Piletón" o "El Zanjón", y hasta una serie de historias de pescados de la ría para que cada uno lea en su playa.

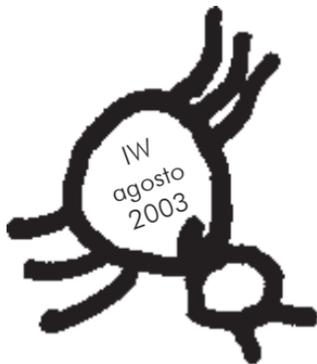


**Eh**

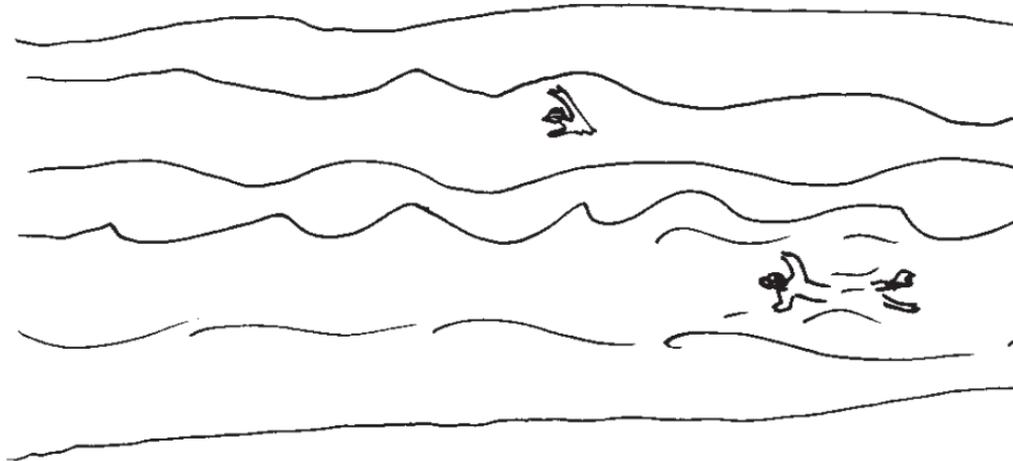


Hay aquí  
Bulevar soñado,  
Bulevar pasado,  
Bulevar imaginado,  
Bulevar imposible y,  
sobre todo, Bulevar  
de aquí y ahora.

**Eh**

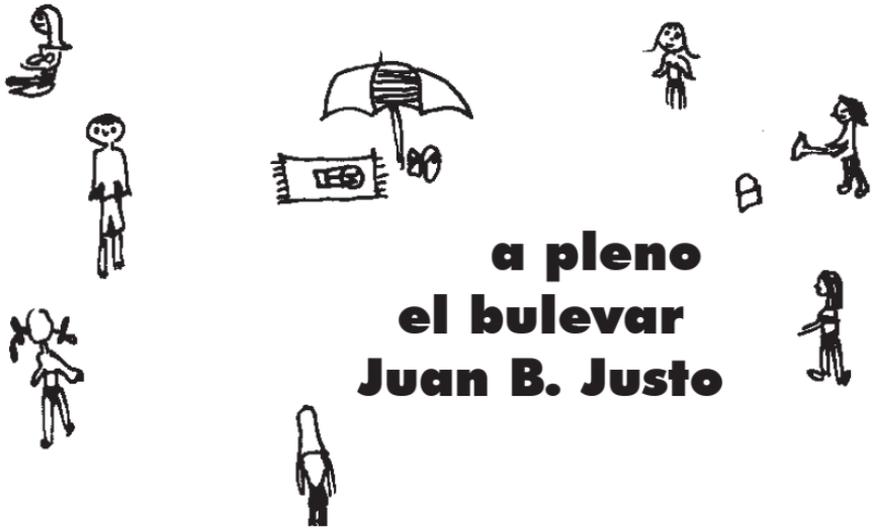
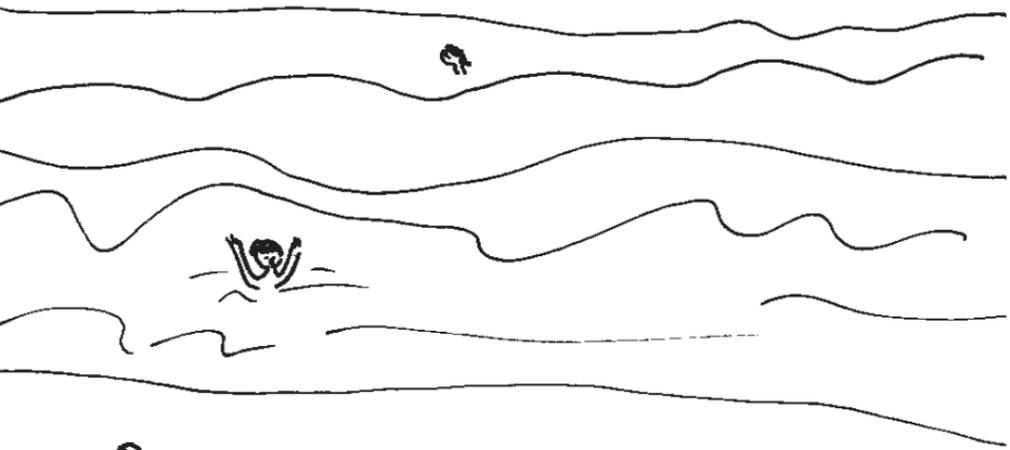


# Viví



Mayra Graff





**a pleno  
el bulevar  
Juan B. Justo**

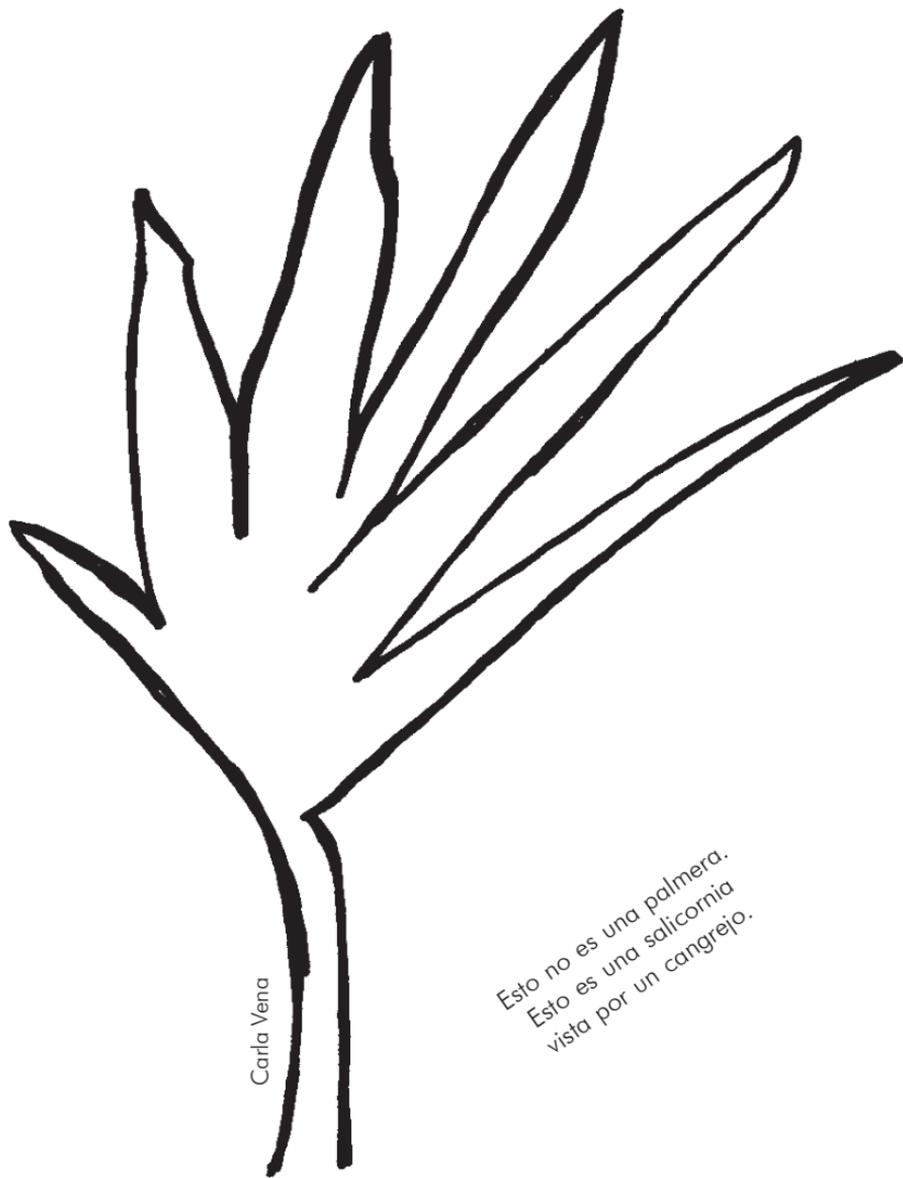




**E** camión que trae sereal  
si el boulevard fuera un caribe  
el camion traera helados

y cosas heladas  
y tambien cosas de plalla  
como mallas y la sombrilla  
y llevaria gente y seria mucho calor  
y se llena el caribe los chicos salen  
de la escuela y van al mar  
a bañarse y tambien juegan  
al voley y tambien  
a la pelota y

*Yamila Morales*



Carla Vena

Esto no es una palmera.  
Esto es una salicornia  
vista por un cangrejo.

# **S**i el Bulevar fuera Caribe el ferrocarril podria ser como un rio bajo el puente

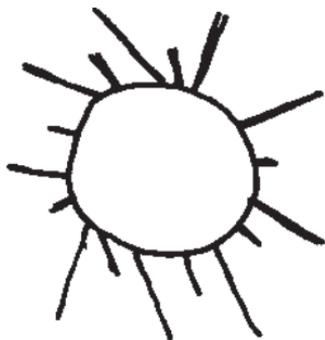
y los trenes podrian ser botes y barcos  
para que la gente pasee por el rio

**En el club Huracan  
enseñarian natación y patin**

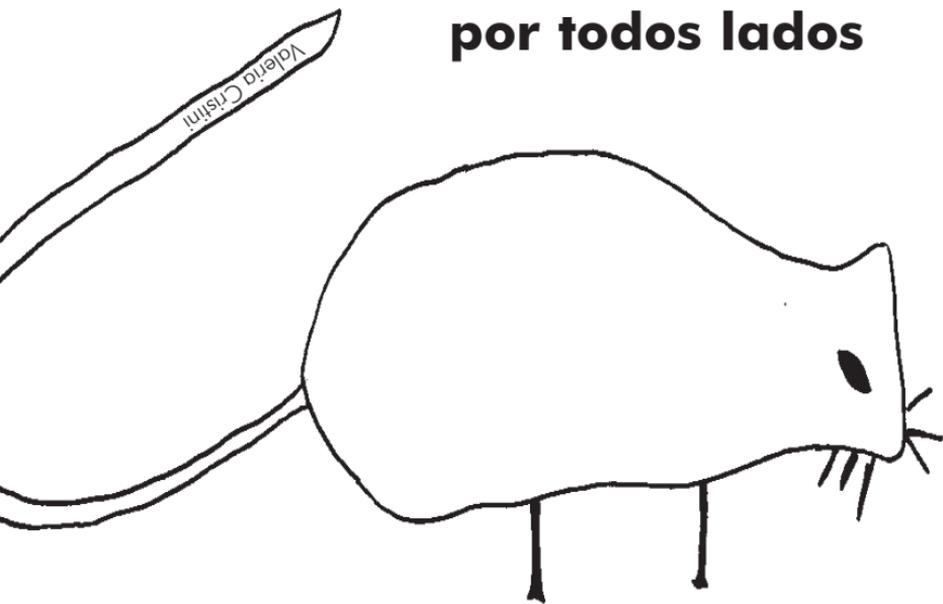
Para ir a la escuela se iria en botes  
y nunca más nos inundariamos  
y asi viviriamos feliz

Daiana Peñalva





**Las ratas andan  
por todos lados**

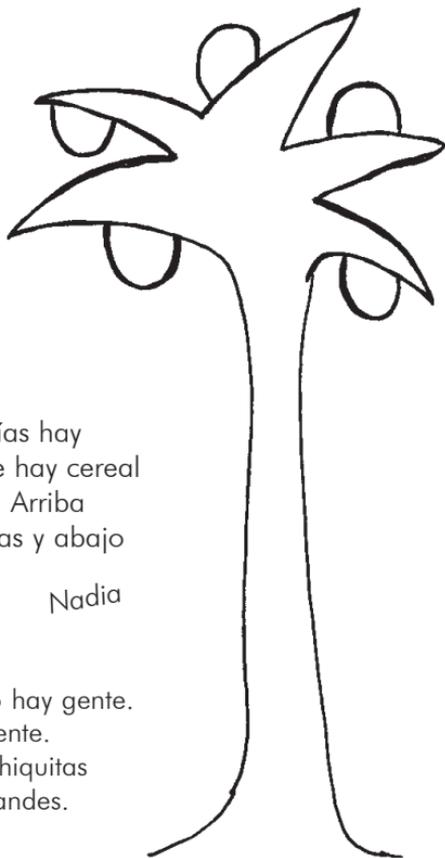


Como están las vías hay  
mucho cereal, y donde hay cereal  
hay muchas ratas. Arriba  
del puente hay muchas y abajo  
tambien.

Nadia

Las ratas se van donde no hay gente.  
Se asustan de la gente.  
Porque las ratas son chiquitas  
y nosotros somos grandes.

Emiliano





**YO tomaría sol  
cada 10 minutos**

# **comería mucho coco aprendería a nadar**

comería cangrejo a la muzarela  
con ensalada de coco,  
aria castillos con arena  
y ariamos mate echo con coco,  
andaría en bote  
envitaría a mis amigos

*Gisela Ramirez*



Evelin Morales

# Playas del Bulevar



Emanuel Peñalba



**hacé la plancha y disfrutá  
entre patos silvestres  
y lanchas pesqueras**



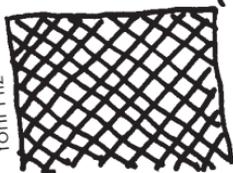
# LA TERMOLETICA

es como un palo ancho y profundo que larga humo y hace un ruido muy espantoso y a la noche cuando hay neblida no se ve.

La señorita me esplico que la termo es una empresa que da energia.

Valeria Cristini

Yoni Pitz

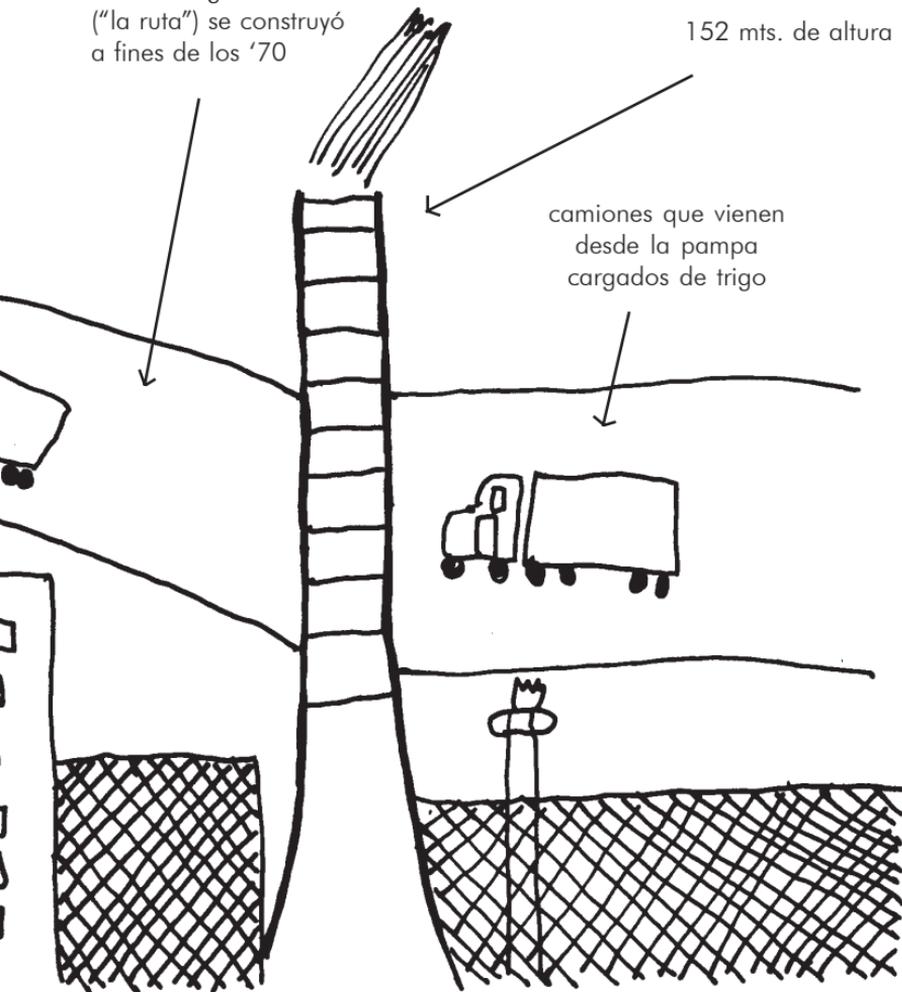


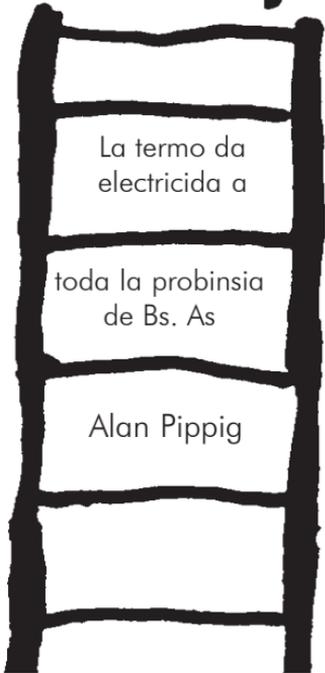
hacia el puente "La Niña"

avenida Figueroa Alcorta  
("la ruta") se construyó  
a fines de los '70

152 mts. de altura

camiones que vienen  
desde la pampa  
cargados de trigo

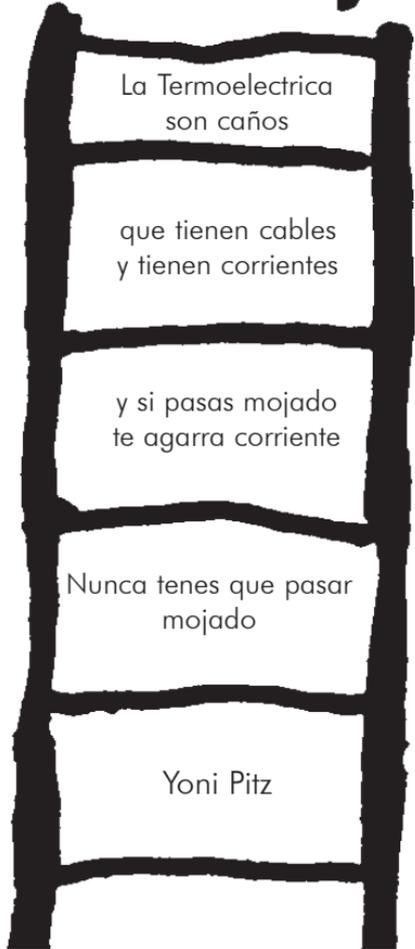




La termo da  
electricida a

toda la probinsia  
de Bs. As

Alan Pippig



La Termoelectrica  
son caños

que tienen cables  
y tienen corrientes

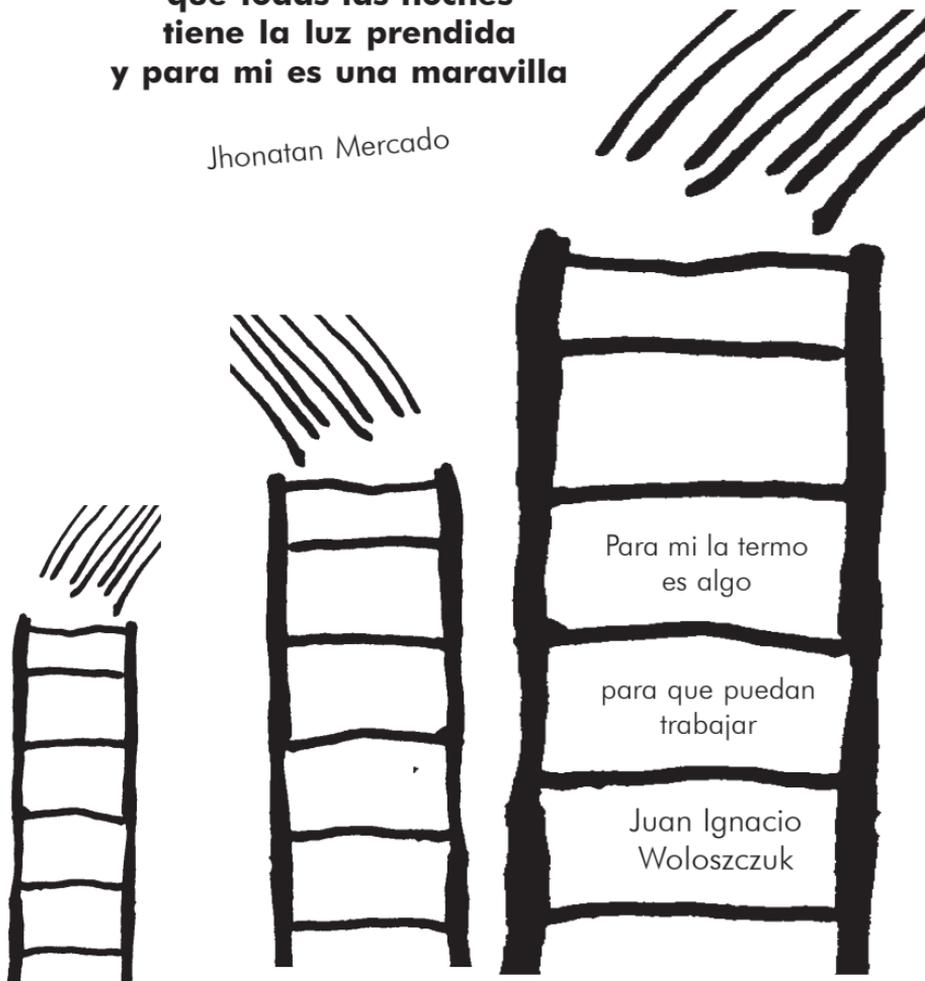
y si pasas mojado  
te agarra corriente

Nunca tenes que pasar  
mojado

Yoni Pitz

**P**ara mi la termo es algo  
que todas las noches  
tiene la luz prendida  
y para mi es una maravilla

Jhonatan Mercado





**Un día fui a la costa  
y me pinché el pie  
con una cosa de perro  
o algo así**

Nadia

# Un día fuimos a juntar piedras

para mi abuelo. Las pega en la pared.  
Las fuimos a buscar al piletón  
y nos quedamos pescando. Los pescaditos  
chiquititos se los dimos al gato

Nicolás



Solange  
Alfaro

Yo fui a pescar,  
levantó la marea  
y tuvimos que rajar.  
Nos picaron los  
Emiliano

## Yo fui con mi hermana al piletón

No sé cuándo. Entré al agua  
y me llevó la marea. Me estaba ahogando  
y mi hermana creía que era mentira

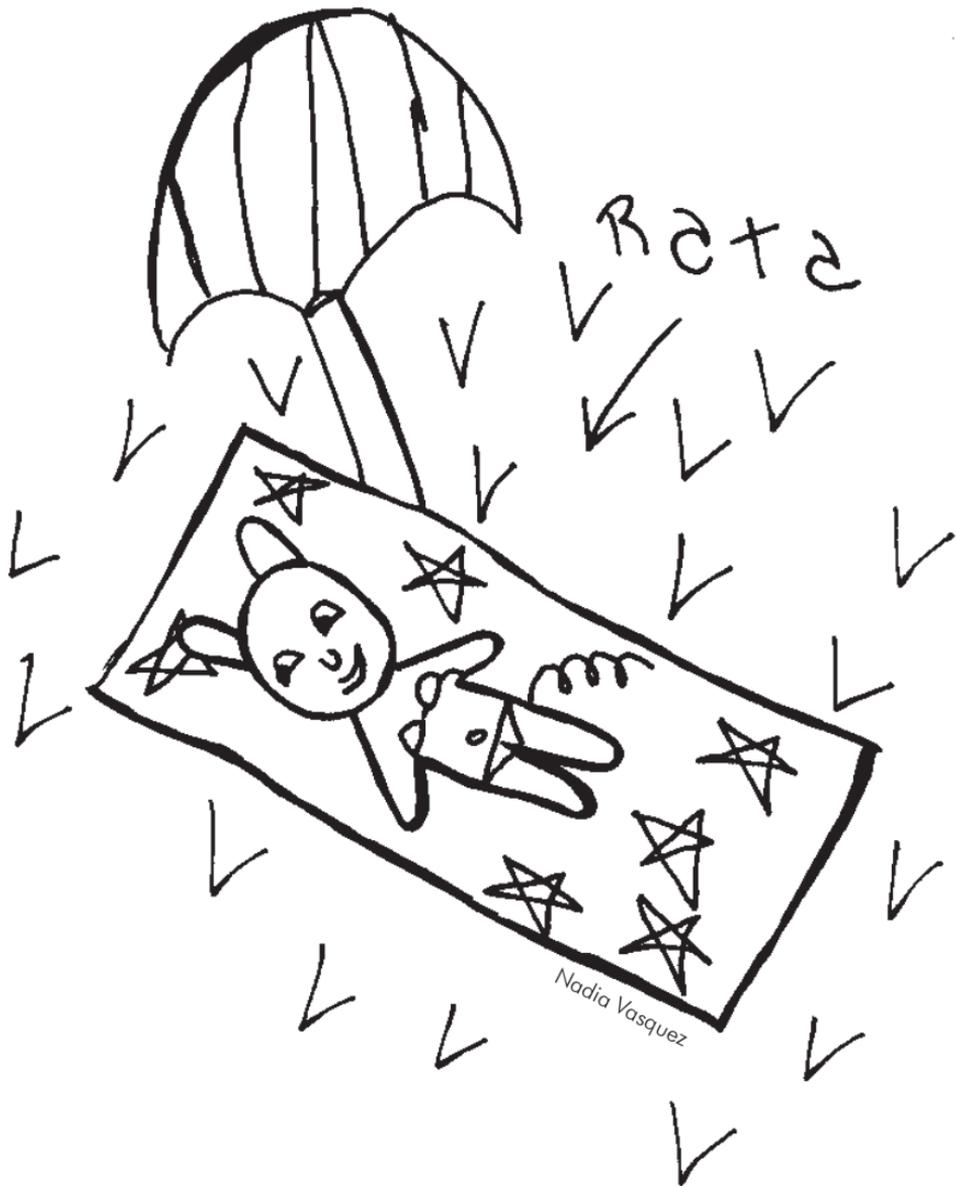
Valeria

**L**a rata es más grande  
que la laucha  
y tiene la cola más larga.

*Carla*

Ahí en el galpón, viste,  
que no usan nada,  
el de la puerta blanca, eso,  
ahí hay mucha laucha.

*Valeria*



Nadia Vasquez



**S**i no estuviera la termoelectrica seguro seria una hermosa playa y los canchales del salitre tambien

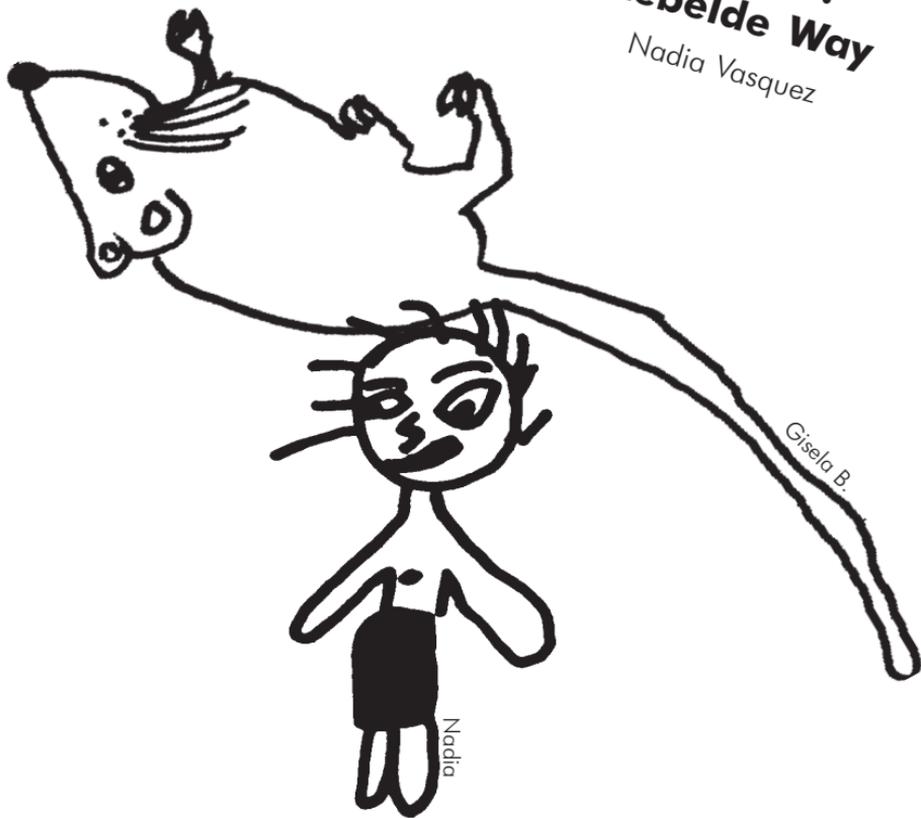
**podriamos tener  
nosotros nuestro  
animalito del mar  
suponganlen un  
lobo marino**

Carla  
Vena

Gisela Bustamante

**¿Cómo es el Bulevar?  
Todos miran Rebelde Way**

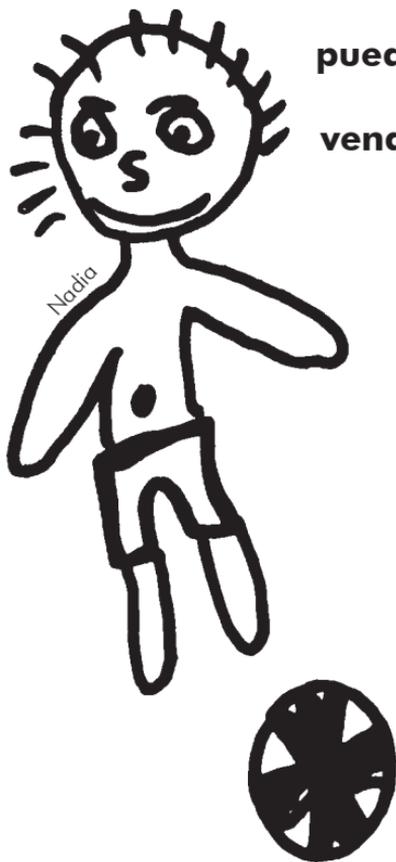
*Nadia Vasquez*



*Gisela B.*

*Nadia*

# **S** i el Bulevar es caribe



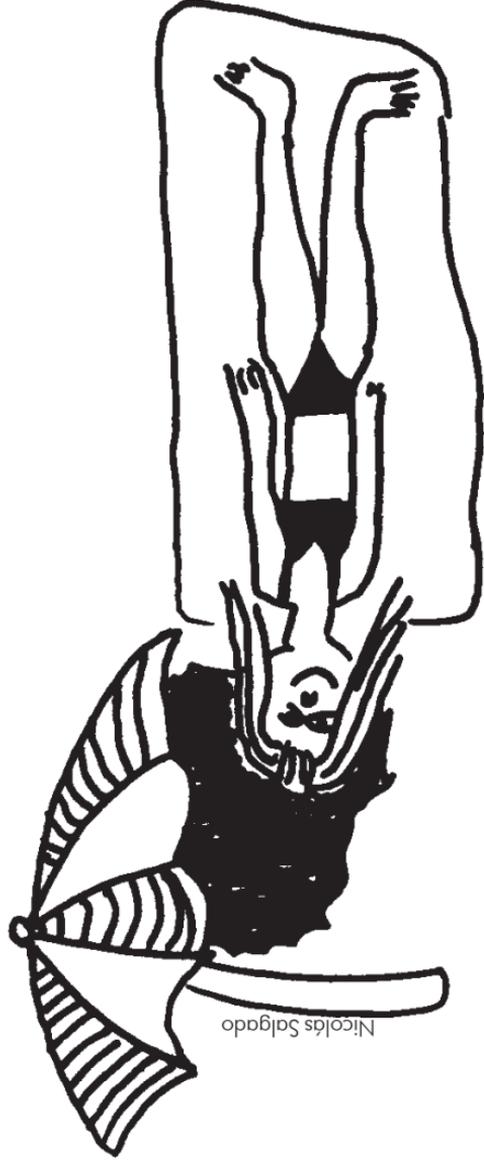
**los trabajos  
pueden ser de salbavidas  
otros pescadores  
vendedores de flotadores**

*Alan Damián Pippig*

*Yo me  
pondria remera  
con flores  
y jugaria  
al bouley*

*Natalia Medina*

recortá por la línea de puntos



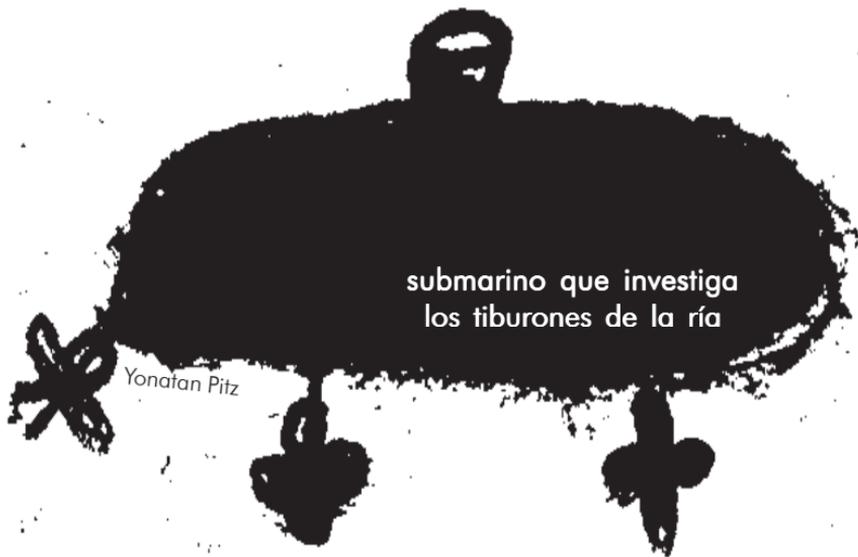
Nicolás Salgado

*Besos,  
Andrea*

Andrea, maestra de Teatro, toma sol en las playas del Bulevar Caribe,  
apoyando sus hermosos cabellos en el barro

**No esperes más**

# **Practicá BUCEO en el Bulevar Caribe**



submarino que investiga  
los tiburones de la ría

Yonatan Pitz

**y disfrutá de la belleza  
de la flora subacuática**

**L**as rata y lauchas  
se irian a otro lugar  
porque no abria serial

y se moririan de hambre  
y quedarian enterradas  
en la arena, se aogarian



**o del ambre  
morderia a la jente  
y se arian  
carniboras**

tamvien podria  
matar a la gente  
y le podria  
agarrar infeccion

Nadia Vasquez

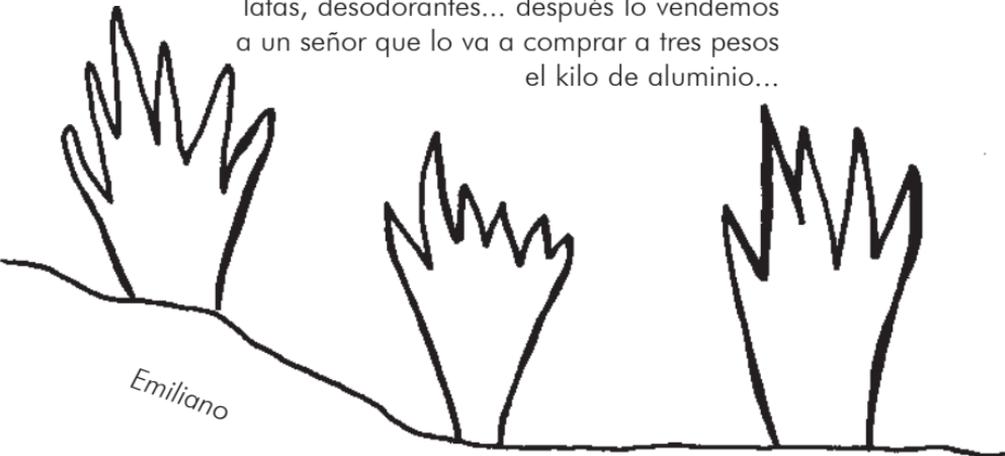


Gisela B.

# Fui con toda mi familia, mi papá y mis hermanos

a cirujear, juntar tarros para vender, aluminio, allá atrás del piletón hay todo un basurero que tiran cosas. Mi papá dijo vayan para allá. Ahí estaba el piletón y entonces nos metimos. Nos sacamos las zapatillas, todo, y nos metimos.....

Fuimos con mi papá, estuvimos cirujear... latas, desodorantes... después lo vendemos a un señor que lo va a comprar a tres pesos el kilo de aluminio...



Emiliano

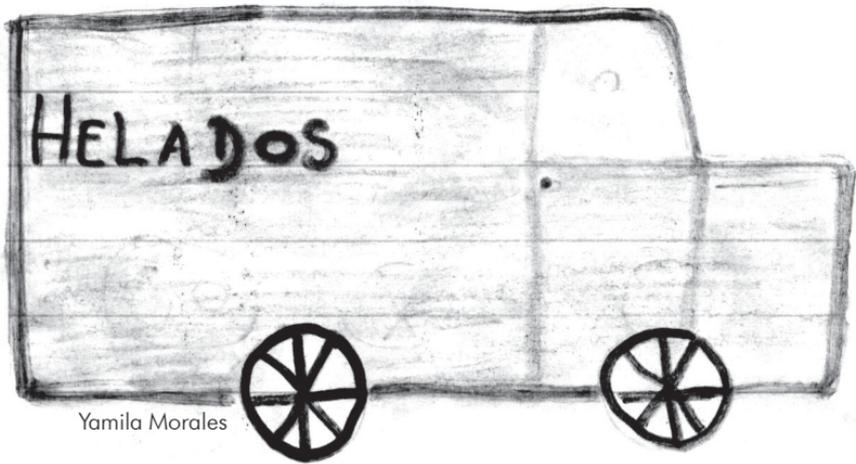
**Tres pesos no... noventa centavos!!**

Nicolás

Y o el otro día  
saqué tres  
con diez

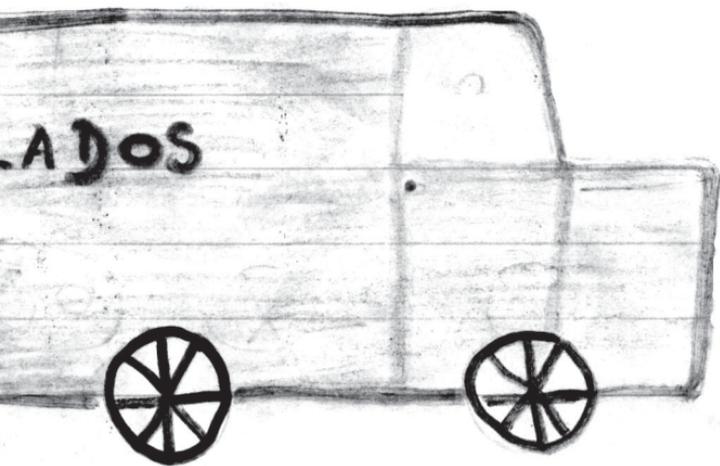


**y yo**



Yamila Morales

**juntaria  
coco  
y banana  
en vez  
de juntar  
cereal**



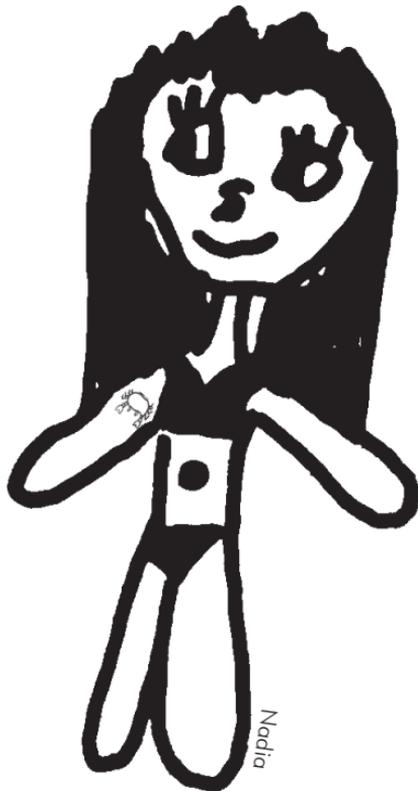
**Jhoni Pitz**

o de cuando se podía tomar el agua



**D**e cuando el Bulevar  
**tenía balneario**

**de la ría!!!**



Nadia

# En mi querido Bulevar



## **S**í, en la bajada del puente

un balneario hermoso, no tan vistoso  
pero nosotros íbamos y nos dábamos  
unos baños... Dejó de usarse  
cuando se construyó  
la Usina Piedrabuena.

Bueno, en el balneario había mucho barro, muchos  
cangrejos, pero nosotros nos dábamos unos baños  
hermosos y cuando había pleamar, llegaba hasta casi  
la calle. Pero cuando no, salía agua de la Usina  
y nos bañábamos ahí.



Ah, venía gente de Bahía, venía gente  
de White... O sea: nosotros somos  
del Bulevar, decimos "vivimos en White"  
pero siempre cuando vamos  
al otro lado decimos  
"vamos a White".

De una charla entre Nelly Farinaccio  
y Héctor Ghizzoni

# Balneario oficial no que yo sepa no.



Era como una playa de entretenimiento para los que vivíamos acá en el Bulevar. Estaba justo a la bajada del Puente. El agua salía de la Usina...

Cuando subía la marea se hacía una playa muy linda que se usaba como balneario. Arena... Más barro que arena. Que a medida que uno se internaba más adentro era muy cangrejal.

Y a la noche se aprovechaba, los que vivíamos acá en el Bulevar... porque la Usina había puesto unos reflectores, que iluminaban no precisamente para la playa sino para la pileta que tenían ellos de salida del agua de la Usina...

Froilán Gómez





inaugurada en 1932  
--capitales italianos--  
fuera de servicio a inicios  
de los '90 con el arranque  
de la Termoeléctrica

Usina Gral.  
San Martín  
"El Castillo"

acá tiene un San Jorge  
que quiere reventar a un Dragón

# Con marea baja nos bañábamos con el agua que salía por la Usina, y era tibia



elevadores ingleses  
desguasados en 1984

Ahh, pasar ahí la tardecita, la noche. Era la salida para ir a pescar. Muchos de los del Bulevar tenían canoas. Nos zambullíamos de las canoas. Me acuerdo cuando unos pibes de una familia, con marea baja, se largó de una zambullida y se mató el pibe de Andráñez. Sí, pegó con un ancla, abajo... Pero era un lugar de esparcimiento para toda la zona del Bulevar.



Esas noches  
sofocantes de calor,  
hasta las una,  
las dos estábamos ahí tranquilamente

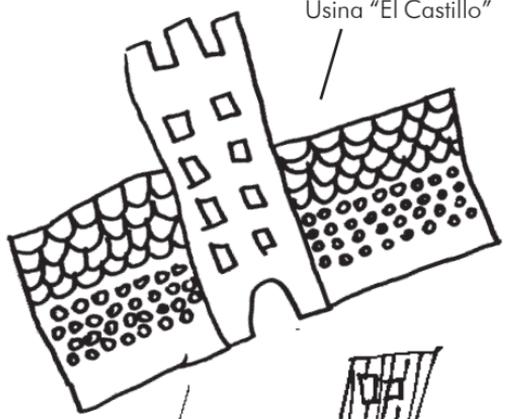
Froilán y el Vasco  
charlan





dibujo a escala  
de la costa antes  
de la construcción  
de la Termoeléctrica

Usina "El Castillo"



rejilla de la Usina  
(acá se rompían las  
aguas vivas y salían  
en pedacitos)



acá vive  
el Sr. Flores

por Alan Pippig  
y según la memoria  
del sr. Flores

**N**o sé quién me enseñó a mí,  
porque todo lo que sé yo lo aprendí de otro.  
Tengo la experiencia de otro.

**Yo iba y me tomaba un litro de agua salada  
por día, porque decían que el agua salada  
estaba buena, que era buena  
el agua salada para el organismo.**



Decían que hacía bien,  
y yo tomaba. Pero ahora  
no voy a tomar  
agua salada ni loco...

Atilio Miglianelli

↖  
Atilio Miglianelli de chico, al salir  
de la ría, exhibiendo ya la musculatura  
que lo haría conocer como Mr. Costa Azul

# Yo me acuerdo

me agarraba medio litrongo de vino,  
le ponía soda, lo envolvía bien con un trapo  
y lo llevábamos allá lo enterrábamos en la arena...  
para que estuviera fresco...  
cuando teníamos sed nos tomábamos un trago...



A las tardes se formaba  
cada picada  
de fútbol!!! Ah, terrible!

Yo he salido en tiempos de  
verano, cuando trabajábamos cuatro  
y cuatro, en la Junta, yo he salido a las once de la  
mañana, entrábamos a las siete, salíamos a las once,



## 1953 año. mes de enero

En el lugar llamado "La Usina" se construyó una pileta llamada "Piletón" donde se reunía mucha gente para disfrutar del agua que entraba cuando crecía la marea, el agua salía tibia de la "USINA". hasí todo era un lugar peligroso. Yo iba con mi hermana y mis amigas a tomar sol y a bañarnos donde pasábamos muy lindas tardes recuerdo que llegaban algunas lanchas con pescados donde lo vendían a la gente que iba a pasar la tarde. había una señora que iba todos los días a bañarse aunque haría frío y le habíamos puesto de apodo mis amigas y yo "LA REINA DEL MAR" y también en recuerdo que un niño del BULEVARD se iso una largada de arriba del "murito", se golpeo la cabeza con las piedras que estaba compuesta la pileta y se ahogo de apellido "ANDRAÑES" muchos pescadores salieron en busca del cuerpito y lo encontraron en la orilla de la ría. había un señor llamdo Carlitos que enseñaba a nadar.

Fecha actual  
28-08-03

←  
Coca, abuela  
de Carla Vena



Firma de la señora  
que delato estas  
palabras



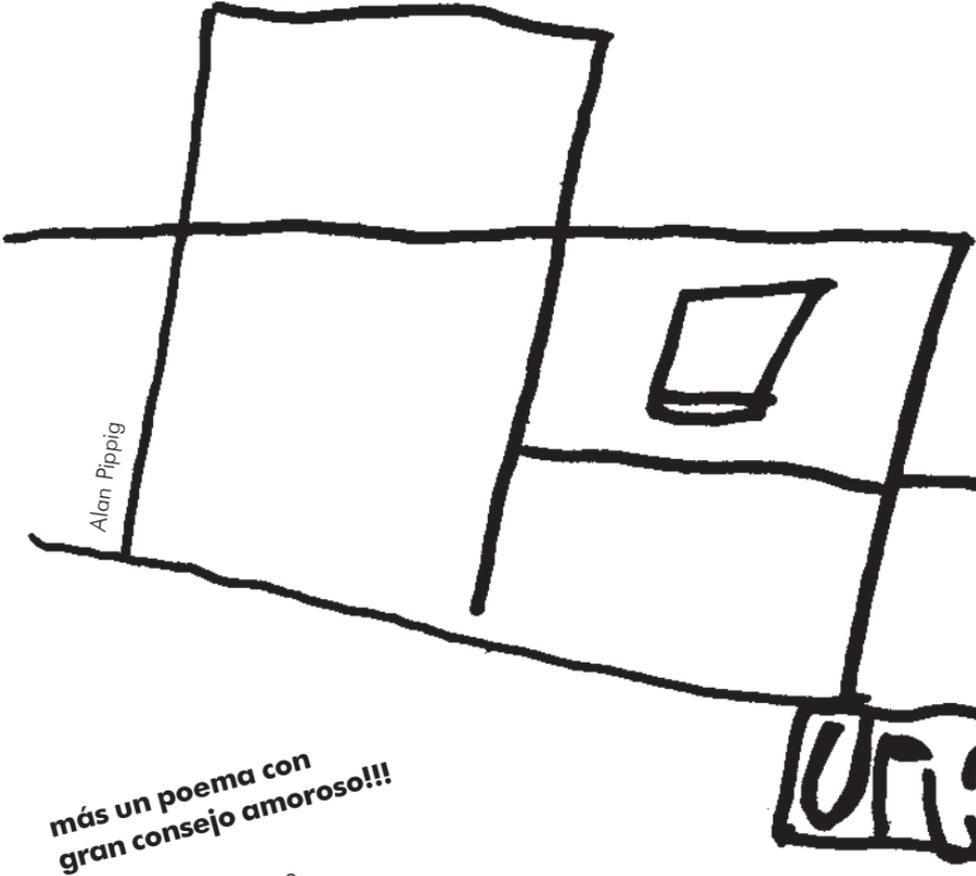
febrero 1962



**M**

i sentimiento como el de los muchos que tuvimos en ese entonces, es el placer de recordar los momentos vividos en la Vieja Usina, en el mar. Esa añoranza por lo que era una cita diaria en el verano...si habremos recibido pellizcos de los 'habitantes de la marea'...

*Elida Barsi, madre de la maestra,  
exhibe su elegancia tanto en la prosa  
como en las playas del cangrejal*



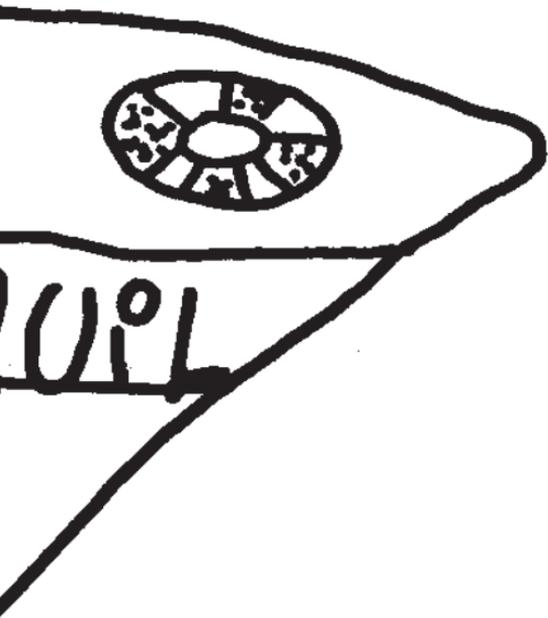
Alan Pippig

**más un poema con  
gran consejo amoroso!!!**

SI UN RUBIO TE PIDE UN BESO  
Y UN MOROCHO EL CORAZO NO  
DEGES AL MOROCHO POR UN RUBIO  
BESUCON

Gisela Ramírez

# **L**ecturas playeras y morales



historias  
de pescados  
de la ría

escritas por chicos  
del Bulevar



Solange Alfaro

# Gladeador

Alan Pippig **de los mares**

**L**a expresión de su nombre se debe a que este tiburón se come el solo un cardumen y es capaz de comerse 2 ballenas juntas. Cuando las empresas invadieron la ría el se sintio molesto y

**a los trabajadores se los comio como si nada**

hasta que un barco lo ataco y tiburón se fue. Este tiburón mide 12 metros tiene los dientes de tamaño de un hombre. Y nada mil kilómetros por segundo. Y esta pensando como volver a su habitat en el que nacio y crecio y claro ahora esta pensando como volver y vivir tranquilo.

# Pescado

## escamoso

Solange  
Alfaro

**U**n día el pescado escamoso

iba nadando por las aguas de la ría y sale a la superficie a encontrarse con su amigo cangrejo el cangrejo le dijo a escamoso que tenga cuidado que había barcos de altura y que si no se cuidaba lo iban a pescar. Después un barco de altura estaba pescando y a escamoso lo pescó con unos amigos pescados y lo llevaron adentro del barco en un cajón y escamoso ya sabía que iba a morir cocinado porque los hombres del barco comían mucho pescado. A la noche escamoso estaba triste y uno de sus amigos pescados le dijo que tal si nos escapamos y escamoso le dijo esta bien y esa misma noche cuando los hombres dormían escamoso y su amigo se escaparon hacia la ría. Al día siguiente escamoso estaba nadando y comiendo comida en la ría contento. Fin.





Yonatan Pitz

## Pez Jasmin

Valeria Cristini

**E**l pez se crio en la ria. Un dia fui yo  
a pescar y pesque un lindo pescadoy dije  
**lo voy a llevar a mi casa y lo voy a criar yo**  
donde nadie lo moleste. Lo lleve a mi casa  
y lo puse en una pecera y le di comida y lo cuide.  
Y el me contaba algunas historias de la ria un dia  
me pescaron y llo me quice escapar pero no pude  
y saves que hice me hice que estaba podrido  
y me tiraron a la ria otra ves.



# Pez desmuelado

Mayra Graff

**E**l pez estaba nadando, un pescador estaba pescando y lo atrapó. El pez para escaparse chocó con el ancla y se quedó desmuelado, perdió todos los dientes. De repente una tormenta apareció el pescador estaba en el barco muy asustado el barco se dio vuelta el pez decidió ayudar lo llamo a otros pescados y dieron vuelta el barco. El pescador le agradeció por haberlo ayudado y lo dejó ir. Después con mi familia fuimos al puerto mi papá estaba pescando atrapo a un pez desmuelado yo me encariñé mucho me lo deje para mi y lo meti en una pecera.



**El pez que yo tengo  
es el de la historia**

Evelin Morales

## El pez **chato**

**FIN**

Nadia Vazquez

El pez chato estaba nadando y un barco lo aplasto quedo chato a los pocos días el pez estaba nadando otra vez en el puerto. Unos chicos habían ido a pescar el pez tenía mucho hambre y mordió el anzuelo que tenía una rica lombriz. El nene se dio cuenta de que la caña se movía la sacó del agua y se lo llevó muy contento a su mamá que lo cocinara con cebolla y cuando lo terminara que le ponga limón

**y así termino  
la vida del pez  
en una sartén  
de una vesina  
de Boulevard.**



**Pez malo**  
Nicolás Salgado

Un hombre lo pescó y lo limpió  
y lo llevó al frigorífico  
se lo compraron y le dieron  
300 pesos por el pez malo.  
Y el hombre estaba recontento.  
FIN.

# Pescado Huracán

Yanina Lagos

**H**abía una vez un pescado llamado Huracan, un día andaba paceando en el mar , con una red lo sacaron dos hombres dijeron que lo iban a llevar a la casa y le dijo que le pondria Huracan

## y el estaba contento con el nombre

y a la vez estaba triste porque no podria jugar a las escondidas en el mar. Un dia le dijo el marido a la señora que si quería ir a la cancha la señora le dijo bueno y el pes estaba escuchando atentamente.lo que le desian, se fueron a la cancha los empezo a seguir y entro en la cancha y vio un monton de gente gritando y el se fue a la inchada, y el hombre le dijo mira el pescado esta en la inchada y la señora le dijo que lo dejara divertirse

y desde ese dia no se perdio  
ni un partido.





## **Pez careta**

J. Y. Woloszczuk

**E**l pez estaba en la ría y siempre los pescadores lo molestaban porque le comía la carnada hasta que un día los pescadores hicieron un plan le pusieron la carnada que le gustaba a el, le pusieron anchoita y lo pudieron pescar se lo llevaron y lo cocinarón.

# **Pez egresado**

Evelyn Karen Morales

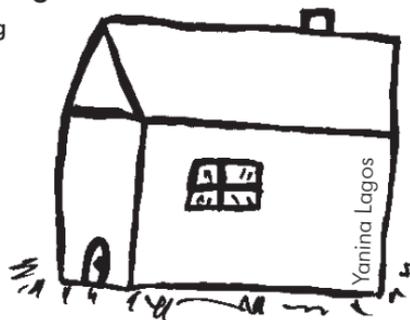
**E**ra un pez que iba a 6° año.

## **La escuela quedaba en el fondo del mar**

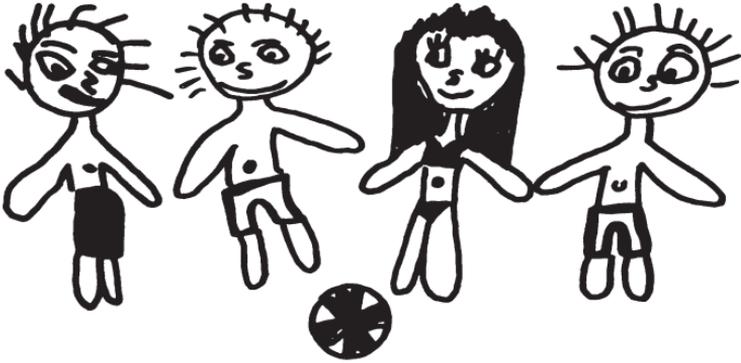
pero había un problema que antes no podía usar libros porque se mojaba. El pez se abibe y en la casa empezó a pensar y le dijo a la madre que ya venía. El pez se fue a buscar botellas de vidrio para poner cada página de los libros. Ya era de día para ir a la escuela el pez se levanto tomó el desayuno y se fue a la escuela, en eso venía una lancha el pez no sabía que venía la lancha y los de la lancha tiraron la red y atraparon al pez. El pobre pez estaba muy asustado después levantaron la red. La señorita estaba en la escuela y dijo a los peces todavía no vino el pez egresado así que llamo a la casa del pez egresado rig, rig, rig suena el teléfono la mamá del pez atiende el teléfono y cuando se entera que su hijo no fue a la escuela se enoja tanto: que salió buscarlo a la isla de Ariadna que hay vive la abuela y el abuelo y hay estaba el pez y sus abuelos que le contaban el cuento de los fantasmas de la isla de Ariadna. FIN



rig  
rig  
rig



Yanina Lagos



**estos son los chicos**

**de 6to año de la 21**

Carla  
Antonella  
Vena

Alan  
Damián  
Pippig

Yanina Yanet Lagos

Evelyn  
Karen  
Morales

Noelia Alfaro

Natalia Medina

Juan Ignacio  
Wolonszuk

Yonathan  
Pitz

Yonatan  
Mercado  
Huanca

Gisela Ramírez

pero tomaron agua de la ría y se marearon

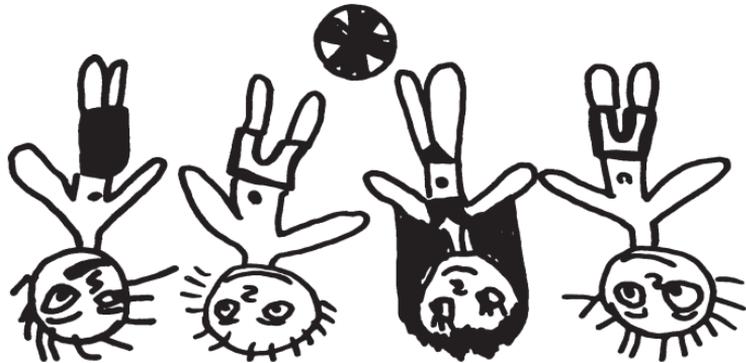
# estos también

Daiana Peñaiva  
Eliana Elena  
Nadia Vazquez

Nicolas Salgado  
Emanuel Peñaiva  
Mayra  
Natalia  
Graff

Gisela Bustamante  
Estefanía  
Morales  
Yamila  
Emiliano Martinez

Valeria M. Cristini



# la Escuela n° 21

“Paula Albarracín de Sarmiento”, del Bulevar Juan B. Justo, fue fundada en 1907.

Desde 1973 ocupa el edificio de la esquina de Brihuega y Canning. En el transcurso del 2000 se firmó la resolución mediante la cual se estableció la modalidad de “jornada completa” para la escuela, lo cual fue muy festejado en el barrio. Desde entonces los alumnos pasan 8 horas por día y comparten con las maestras desayuno, almuerzo y merienda. El 23 de mayo del presente año, la empresa PBB Polisur (del Polo Petroquímico) asumió el patrocinio de la escuela.

**A**licia Norma Gestido  
*es la directora*

salicornia  
de lejos

de la Escuela 21 desde el 2000. Alicia nació en 1948 en las manos del Dr. Pérez Fontán y cursó sus estudios primarios en la misma 21, aunque cuando funcionaba en la avenida Bulevar. Recuerda hoy que, cuando cursaba el secundario en la Escuela Normal Superior, todos los días cruzaba la playa ferroviaria para tomarse el tren hacia Bahía Blanca en la estación White. Trabajó en casi todas las escuelas del puerto: en la 15, en la 13, en la 40 y en la 58 (de la que también fue directora).

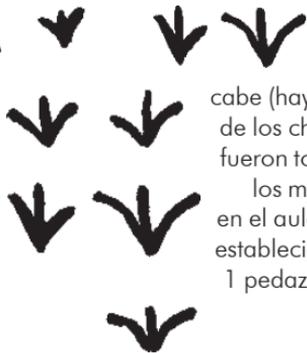
# Fabiana Girotti

**es la maestra**

con quien trabajamos durante todo el taller y el armado del libro. Como ella misma dice, "es de la localidad"; o sea, nació en 1967 en el Hospital Menor de Ing. White, se crió, se bañó un montón de veces en "El Piletón" y vive aún en el Bulevar. Trabaja en la escuela n° 21 desde 1999; actualmente está a cargo de óto año "con jornada completa".

## Cuenta Fabiana sobre sus baños en "El Piletón"

"Jugábamos como en Monte Hermoso, con la diferencia de que cuando salís del agua, en Monte pisás arena, acá pisás una especie de barro pegajoso que después, cuando se secaba, te quedaba el pié oscuro, y también con el riesgo de que un cangrejo te pellizque el dedo. Después lo que yo me acuerdo es que el lugar este tiene un olor muy particular. No es el olor que sentís en la playa... es un olor mas fuerte, incluso el aire parece distinto"



cabe (hay lugar para) aclarar que los textos de los chicos que incluimos en este librito fueron tomados en su primera redacción; los mismos se siguieron trabajando en el aula, según el sistema de corrección establecido en la zona: 1 falta ortográfica, 1 pedazo de pan menos en la merienda.



chiste

## Otros bañistas

**Nelly Farinaccio**  
**Héctor Ghizzoni**

**N**elly nació en La Pampa en 1932. Sus padres (él de los Abruzzos; ella de Le Marche) llegaron a White en 1935 y se instalaron en el Bulevar. Héctor “Chiquito” Ghizzoni nació en Bahía Blanca en 1925. Su padre era de la Regio Emilia y su madre de la Toscana. Nelly y Héctor se casaron “en plena revolución libertadora”. Héctor estudió en el colegio Nacional junto a personalidades notables: Mallea (“el sobrino”), el premio nobel Milstein y el ing. Vicente Egidi; “yo sigo en el Bulevar”. Agrega Héctor sobre el balneario:

**“Era un espejito de agua”**

**Cledia Nilda Alvarez**

**O**sea, “Coca”, nació en 1932 en el Bulevar, “del otro lado de la ruta”: en la zona de casas junto a la costa. Fue a la escuela n° 40 del barrio Saladero, según su marido, Julio César Rodríguez, “saltando charcos”. En su juventud trabajó en la fábrica de bolsas de Bunge y Born. La nuera, mamá de Carla Vena, acota: “Ahora duerme hasta las diez y espera el mate en la cama”.

## El Sr. Flores (según le dice Alan Pippig)

**P**edro Juan Flores Espinoza nació el 29 de junio de 1921 en Panguipulli (Chile). En 1955 se trasladó a Río Negro para trabajar en la cosecha de manzana. Dos años después, llega a White y se radica en el Bulevar, donde vive desde entonces. Acá trabajó siempre en la delegación municipal: como barrendero al inicio, como “pisador” de basura al jubilarse.

### Gloria “Lily” Flores



salicornia ambigua, de la familia de las CHENOPODIACEAE (¡fáaaa!), a la que también pertenecen la acelga, la espinaca y la remolacha. Se la conoce también como “poor man’s asparagus”, “espárrago de los pobres”.

**h**ija de Pedro Flores y Olga Marín Sagredo, nació en Río Negro en 1955 y llegó a White con sus padres dos años después. Se casó con Oscar Raúl Peñalba, con quien tiene tres hijos. Durante el taller “De la Ría a la Panza”, habló con los chicos en el aula sobre su oficio de fileteadora y se puso ahí nomás a filetear gatuzos y corvinas.

## Atilio Miglianelli

**N**ació en Ingeniero White en 1933. Gaetano, su papá, era de la Toscana; Amelia Eibers, su mamá, hija de irlandeses. De chico no terminó la escuela porque salía con su padre "a buscar vidrio para vender". Vendió también mandarinas y trabajó como lustrabotas, peón de carnicería y repartidor de hielo. "Yo aprendí a comer con Perón". A los 20 años entró en Luz y Fuerza, donde tras un tiempo se convirtió en "Buzo". Con respecto al agua salada de la ría que tomó, evidentemente le ha hecho más que bien, ya que se lo ve atlético y saludable como cuando joven.



**Atilio cuenta  
acerca de la flora  
subacuática**

**S**í, acá no se ve nada. Acá no hay visibilidad para nada. Nada, nada. Acá tenés que hacer todo al tanteo. Acá es preferible por ejemplo ir a cambiar una hélice que buscar una cosa perdida; un motor, por ejemplo. Vos sabés que está la hélice ahí, trabajás ahí. Hay que saberse las cosas de memoria. Acá es barro.

## **Froilán Gómez Vasco Aranzábal**

**F**roilán nació en el Bulevar en 1927. Fue a la escuelas nº 116 y a la nº 13. Trabajó en la lanera "San Blas" entre 1943 y 1956. Luego puso un almacén en el barrio ("iba todo el Bulevar") que funcionó hasta el 2000. Actualmente vive en Villa Rosas. El "Vasco" Aranzábal era muy amigo de Froilán; inclusive "comercialmente hablando", explica Froilán, ya que "iba a comprar todos los días". El "Vasco", que murió en el 2000, trabajó como empleado en la Junta Nacional de Granos ("en la parte 'Desinfección'").



## **Elida Rosa Barsi**

**N**ació en Bahía Blanca en 1944. Fue a las escuelas nº 116 y 21. Se casó con Aníbal Girotti, con quien tuvo dos hijos: Carlos y la mismísima maestra Fabiana. Vive en el Bulevar desde sus 10 años.

**Además,  
queremos agradecer  
muchísimo**

**al pescador Agustín Varela**

que llevó redes al aula  
y contó secretos sobre el arte de pescar

**a nuestra amiga Mirta Colángelo**

con quien los chicos contaron, escribieron  
y volvieron a contar y a transformar  
el mito de Ariadna, Teseo y el Minotauro

**y a Stella Maris Fernández**

cocinera de la escuela, que preparó el chupín  
con el pescado fileteado por Lily Flores  
para el cierre del taller.



también a Gustavo Chalier, responsable  
de las entrevistas a Farinaccio, Ghizzoni, Gómez  
y Aranzábal, y a Aldo Montesinos,  
de la conversación con Atilio Miglianelli

**Sonríe,  
Manuelita  
por favor...**

**Yo sé  
que extrañas  
mucho  
Pehuajó**



**Pero qué bien se vive  
en Bulevar Caribe**

**QUE BIEN SE VIVE  
EN BULEVAR CARIBE**

Versión local de «Manuelita» cantada en la 21  
por Nadia, Valeria y Carla - agosto 2003

*Director Museo del Puerto de Ing. White*  
Reynaldo Merlino

*Taller De la Ría a la Panza / escuela 21*  
Milagros Bilbao y Rodolfo Díaz

*Coordinación Proyecto-Libro Bulevar Caribe*  
Milagros Bilbao y Sergio Raimondi

*Textos, diseño y armado*  
Sergio Raimondi



**Museo del Puerto de Ing. White**

Guillermo Torres y Cárrega  
tel. (0291) 457 - 3006  
fax (0291) 455 - 8803  
email: [mpuerto@bb.mun.gba.gov.ar](mailto:mpuerto@bb.mun.gba.gov.ar)

Tercera Edición  
500 ejemplares  
septiembre 2005



*¿Vamos a bañarnos  
a la Usina?*



MUSEO DEL PUERTO DE ING. WHITE  
Subsecretaría de Cultura  
Secretaría de Coordinación y Planeamiento  
Municipalidad de Bahía Blanca